


84(3)
H66 M



Самый большой самый маленький полицейский



Ульф Нильсон  Гимма Сне

The cost of this translation was defrayed by a subsidy
from the Swedish Arts Council, gratefully acknowledged.

Благодарим Шведский совет по культуре за субсидию
на перевод этой книги.

Всё будет хорошо, ура!
Тралла-ла-ла, тралла-ла-ла!
Мама мышки Пип



Самый большой самый маленький полицейский



Ульф Нильсон • Гитта Сне

Перевод со шведского Марии Лядковской

Москва



Самокат

84(4ШВс)



Сегодня Пип первый раз пришла в детский сад. Она была так рада, она чувствовала себя такой взрослой. Но — пуф-пуф — как же это тяжело, ходить в сад!

Это был необыкновенный день. Дошкольники отправились на увлекательную экскурсию в полицейское отделение. Они прыгали и скакали — как бы кого не потерять, волновалась воспитательница. Ещё она тащила коробку, полную сюрпризов.

— А нельзя открыть и взглянуть на ке... — спросил Маленький Жабёнок.

— Тсс, — шикнула воспитательница. — Это же сюрприз! Она не должна ничего узнать раньше времени.

Последней бежала Пип, маленькая мышка-соня.

— Тютю, тютю! — кричала она. Это значило «Подождите!», но её никто не слышал.



В полицейском отделении дети увидели, как знаменитый комиссар Гордон читает важные бумаги. Он пытался раскрыть одно замысловатое дельце и похмыкивал:

— Хм-хмм!

Потом Гордон просиял и что-то записал. Он раскрыл дело!

Комиссар достал большую печать и поднёс к бумаге. Дети затаили дыхание. КА-ДАНК. Все захлопали в ладоши. Ура!

— Тютю, — пропищала Пип.

Она тоже хотела посмотреть, как Гордон штампует бумаги, потому что мечтала стать полицейским.

— А нам можно поставить печать? — спросили дети.

— Нет, ставить печать можно только тем, кто раскрыл дело, — сказал Гордон. — Или помогал...







Потом комиссар Жаби показала им тайный полицейский сундук... Маленький Бельчонок нашёл в нём увеличительное стекло.

Ещё в сундуке хранилось всё необходимое, чтобы вести слежку за преступниками. Красная шляпа с широкими полями, мантия волшебника и накидка для привидения. Но дети пихались и выдёргивали костюмы друг у друга из рук. К тому же маленькой Пип все эти наряды были велики.

Вдруг стало темно.

— Тютю, — разозлилась Пип. Неужели нет шляпы поменьше?

Но никто не понимал, что она говорит.



— А нельзя открыть и понюхать кек... — спросил Маленький Жабёнок, когда дети наигрались.

— Точно, настало время сюрприза! — прошептала воспитательница. — Пип, закрой глаза ненадолго. Или выйди на минуточку к комиссару Гордону.

Что-о? Это ещё почему? Почему мне нельзя быть вместе со всеми? Это нечестно! Пип сразу расхотелось оставаться в полицейском отделении.

— Тютю!!! — сердито сказала мышка-соня. Это означало: «Я ухожу домой, к маме».

Никто не увидел, как Пип подошла к двери. Раз — и исчезла.

Только спустя некоторое время кто-то заметил, что её нет. Дети запищали и заохали.

— Спокойствие, спокойствие! — закричала воспитательница. — Полиция, на по-о-омо-о-ощь!





Гордон и Жаби не заставили себя ждать.

— Мы полицейские, мы найдём Пип! Оставайтесь тут, — велела Жаби. И комиссары убежали.

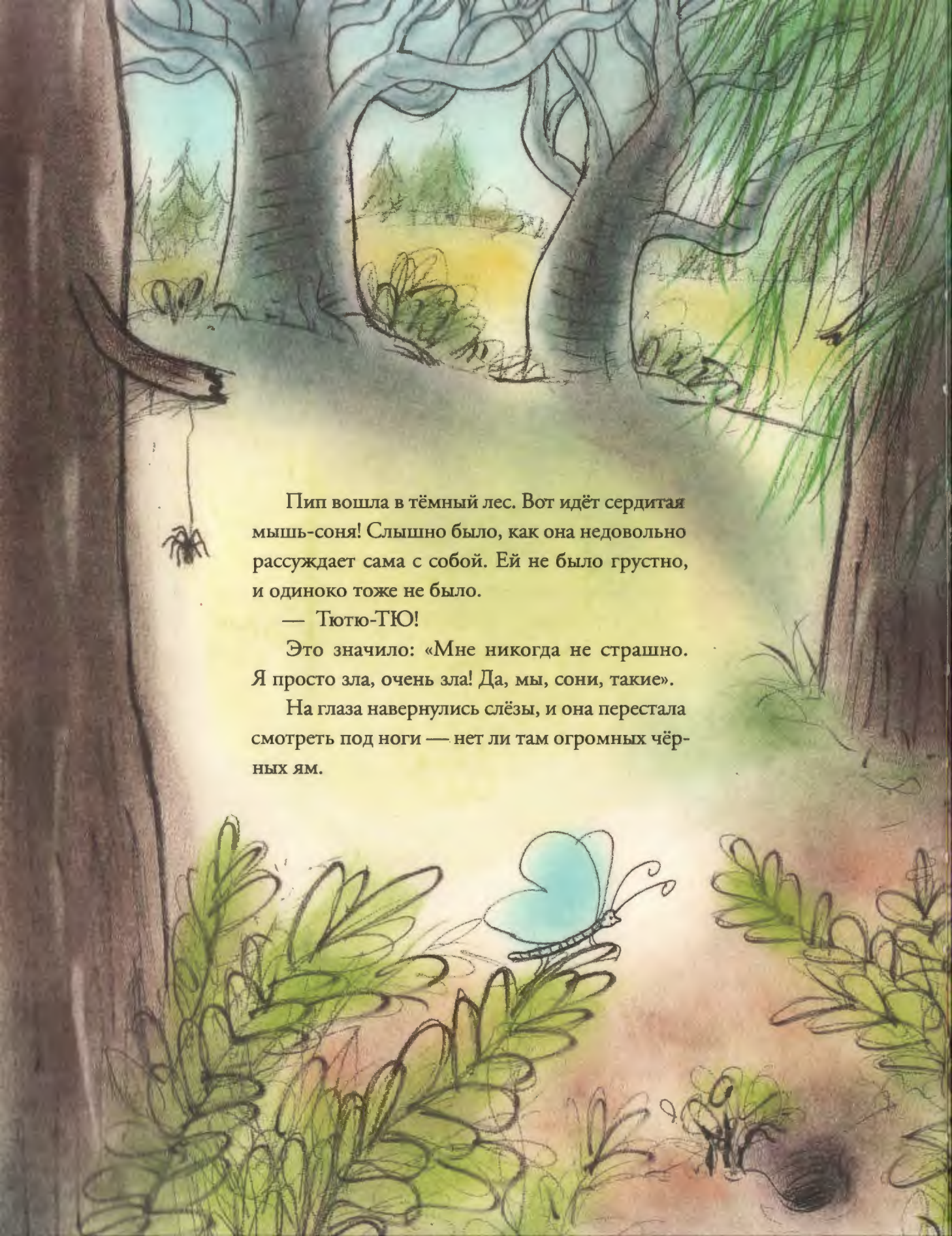
Но три малыша тоже хотели быть полицейскими.

— А что, если Пип упадёт в яму, что, если проглодается или застрянет в колючем кусте! — испуганно проговорил Маленький Жабёнок.

— Бедняжка Пип, мы должны ей помочь! — сказал Маленький Бельчонок.

— Мы тоже можем быть полицейскими. Мы незаметно сбежим и раскроем дело! — прошептала Маленькая Мышка, прихватив увеличительное стекло.




The background illustration shows a forest with large, gnarled trees. A clearing in the center shows a yellowish field with some green bushes. A small spider is hanging from a web on the left tree trunk. The overall style is soft and painterly.

Пип вошла в тёмный лес. Вот идёт сердитая
мышь-соня! Слышно было, как она недовольно
рассуждает сама с собой. Ей не было грустно,
и одиноко тоже не было.


— Тютю-ТЮ!

Это значило: «Мне никогда не страшно.
Я просто зла, очень зла! Да, мы, сони, такие».

На глаза навернулись слёзы, и она перестала
смотреть под ноги — нет ли там огромных чёр-
ных ям.

The foreground illustration features a blue butterfly with white markings on its wings, perched on a green leafy plant. Other similar plants are scattered around, and a small dark hole is visible in the ground on the right.



The illustration depicts a large, ancient tree with thick, gnarled branches and dense green foliage. A squirrel is shown climbing one of the branches. On the ground at the base of the tree, there is a small, round, brown object, possibly a nut or a small animal, and some pink flowers. The background is a soft, hazy landscape with more trees and a light sky.

Маленькая Пип размышляла. Да, она одна. Но она всегда внимательно слушала свою маму и знала разные важные вещи.

Во-первых, она знала, что мышки-сони очень ловкие.


— Тютю, ха-ха!

Если упадёшь в яму, надо просто уцепиться за что-нибудь своим длинным-предлинным хвостом!

Но что это за шорох и шебуршание? И какой-то печальный крик.

Что там мама говорила — что надо делать, если станет страшно?

— Хм-хмм.



И Пип вспомнила: если случится что-то ужасное, надо просто закрыть глаза и замотаться хвостом.

Теперь её никто не увидит, ха-ха!

Осторожно приоткрыв глаза, Пип увидела, что ужасное исчезло. Ну конечно!

Только теперь у неё ужасно заурчало в животе.

Она поискала на тропинке.

— Тютю-тютю! — закричала Пип. Ягоды!

Что там говорила мама — что надо делать, если найдёшь еду?

Пип задумалась.

— Хм-хмм.

Точно: если это что-то вкусное, надо съесть двойную порцию! Так у нас, у сонь, заведено.





Пип шагала дальше и размышляла. Она злилась всё сильнее и сильнее. Почему воспитательница её прогнала?

— ТЮТЮ! — рассерженно воскликнула Пип.

И почему её никто не понимает?

Но тут она снова услышала тот же самый странный звук. Шорох, треск. И слабый писк, который может услышать только очень маленькая мышь:

— Пип, пип.

Неужели кто-то зовёт её по имени?

Звук шёл из куста.

Ага, в колючках запуталась птица.

— Тютю, тю, — сказала Пип. Надо позвать полицию. — ТЮТЮ-Ю-Ю!

Но никто из полицейских её не слышал. Пип была здесь совершенно одна. Вряд ли она сможет сама спасти птицу... Или сможет?

Мама рассказывала ей сказки про приключения в колючих кустах. В таких кустах всегда есть узкие туннели, которые проделали воробушки. Если бежать по туннелю, не уколешься.

А вдруг ничего не получится? Сделав глубокий вдох, Пип полезла в самую середину. Это сущий пустяк для такой малютки. А потом помогла птице выбраться, не задев ни одного шипа.

— Пип, пип, — сказала птица.

— Тютю Пип, — сказала Пип. Да-да, это я. Ты меня понимаешь, птичка?

Оказавшись на свободе, птица захотела взлететь.

— Пип мам? — спросила Пип. Можешь отвезти меня к моей маме?

Ну конечно! Такая малютка запросто уместится на спине у птицы...







А чуть позади шагали три малыша.

Как удачно, что они догадались захватить увеличительное стекло! Они обнаружили следы, очень маленькие следы лап. По тропинке шла Пип, и следы вели прямо в жуткую яму. Малыши заглянули вниз.

— Пип, Пип, ты здесь? — крикнул Маленький Жабёнок.

— Нет, я её не вижу, — сказала Маленькая Мышка.

Дети искали и искали. Неподалёку в колючем кусте они нашли несколько волосков — как будто хвост зацепился за ветку. А потом ещё один волосок, чуть подальше. Какие умные полицейские!

— Чувствую, Пип застряла в кустах, — мрачно проговорил Маленький Жабёнок. — Надо торопиться.

Дети искали, искали. Они были в лесу совсем одни.

— Бедная Пип, — сказала Маленькая Мышка. —
Заблудилась, наверно... Или её схватил лис!

Становилось жутковато. Ни одного следа Пип.
И ни одного следа других добрых животных. И в какой
стороне полицейское отделение?

— Не надо нам было идти в лес! — сказал Малень-
кий Бельчонок.

Маленькая Мышка тихо заплакала. А Маленький
Жабёнок думал, смогут ли они когда-нибудь отсюда
выбраться.

— Мама, воспитательница, полиция, полиция! —
закричал он.







А Пип тем временем летела на птице. Они поднимались всё выше и выше. Под ними открывался весь мир. Внизу всё было крошечное, аж дух захватывало. Пип чувствовала себя такой счастливой.

— Тютю Пип! — крикнула она. Это мир маленький. А Пип — правда же, она наконец выросла?

И тут она увидела детей. Что они делают? Они же могут заблудиться, вдруг выскочит лис и...

— Тютю! — закричала она. Сейчас я спущусь и покажу вам дорогу домой.

— Смотрите, это Пип! Ура! — пропищал Маленький Бельчонок.





Птица и Пип приземлились прямо у их ног.

— Тютю, — сказала Пип. Вам нельзя быть тут одним.

— Мы же тебя пошли спасать, — сказал Маленький Жабёнок. — Мы искали, искали. А получилось, что это ты нас нашла.

Спасать меня? — подумала Пип. Они меня искали?

— Нам было грустно без тебя! — сказала Маленькая Мышка дрожащим от слёз голосом.

— Мы хотели быть полицейскими. Но мы не можем найти... хмм... дорогу к полицейскому отделению, — сказал Маленький Бельчонок.

И тогда птица полетела вперёд с Пип на спине. Пип показывала дорогу. Она была в восторге.

Скоро им встретились комиссары.

— Ага! Вот и маленькая мышь-соня! Дело раскрыто! — сказал Гордон.



У полицейского отделения их поджидала воспитательница.

— Вот вы наконец! Я так волновалась, — воскликнула она, обняв Пип. — Всё готово для твоего праздника!

— Тютю? — спросила Пип. Почему праздник?

— Сегодня твой первый день в детском саду, — объяснила воспитательница. — Мы хотели сделать тебе сюрприз.

У Пип был один важный вопрос.

— Тютю? — спросила она.

— Ну конечно, — ответила Жаби, которая почти всё понимала. — Конечно, ты сможешь поставить печать.

— Тютю, тю? — уточнила Пип.

— Да, конечно, и три малыша тоже смогут ка-данкнуть, — сказала Жаби. — Они же пытались спасти соню!

Пип радостно запела песенку про то, что всё будет хорошо. Эту песню обычно пела её мама.

Все кричали «ура!» и «йу-ху!». Комиссары были очень довольны.

— А насколько маленьким вообще-то может быть полицейский? — спросил Гордон.

— Полицейский может быть любого размера! — сказала Жаби.





Пип была счастлива. И ещё она страшно устала. Гордон сказал, что полицейскому, который хорошо потрудился, полагается отдохнуть.

— Это почти самое главное в работе полицейского.

Пип и Гордон легли. На улице пели дети.

— Тютю, — довольно сказала Пип. Я хочу быть большой. Но как всё-таки хорошо, что я маленькая. Кое-что у маленьких иногда получается лучше, чем у больших.

И уснула. С кровати Гордона скоро донёсся хмыкающий полицейский храп.

Но мыш-соня Пип храпела, пожалуй, ещё громче.

Дело для Пип

Пип помогла птице
и нашла детей, которые
заблудились. Она самый
большой самый маленький
полицейский.





УДК 811.113.6(02.053.2)

ББК 84(4Шве)6-44

H66

Нильсон, Ульф.

H66 Самый большой самый маленький полицейский: [для дошкольного возраста] / Ульф Нильсон ; пер. со шведского Марии Людковской; ил. Гитты Спе. — М. : Самокат, 2021. — 32 с. : ил. — (Комиссар Гордон). — ISBN 978-5-91759-966-3.

Text © Ulf Nilsson, 2019

Illustration: © Gitte Spee, 2019

First published by Bonnier Carlsen Förlag, Stockholm, Sweden

Published in the Russian language by arrangement with Bonnier Rights, Stockholm, Sweden and Banke, Goumen & Smirnova Literary Agency, Sweden.

© Людковская М. Б., перевод, 2020

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательский дом «Самокат», 2021



В соответствии с ФЗ № 436
от 29.12.2010 маркируется знаком 4

Литературный редактор Светлана Липовицкая
Корректор Надежда Власенко
Леттеринг Юлии Сидисвой
Верстка Валерия Харламова
Ведущий редактор Ольга Патрушева
Главный редактор Ирина Балахонова

ООО «Издательский дом «Самокат»
119017, Россия, г. Москва, ул. Малая Ордынка, д. 18, стр. 1
+7 (495) 180-45-10
info@samokatbook.ru, www.samokatbook.ru

Магазины издательства:
Москва, ул. Малая Ордынка, д. 18, стр. 1;
Санкт-Петербург, ул. Мончегорская, д. 8Б
интернет-магазин samokatbook.ru

Подписано в печать 16.12.2020
Формат издания 84×108/16
Усл.-печ. л. 3,36. Тираж 3000 экз. Заказ № 8696.

Отпечатано в АО «Первая Образцовая типография»,
Филиал «Чеховский Печатный Двор»
142300, Россия, Московская область, г. Чехов,
ул. Полиграфистов, д. 1, www.chpd.ru, sales@chpd.ru



Пип — самая маленькая и оченьмышлёная мышка-соня. Сегодня у неё необычный день: она первый раз пришла в детский сад и сразу же отправилась на экскурсию в полицейский участок. И ужасно разозлилась, ведь из-за её роста ей не видно, как работает полиция. Но иногда не так уж и плохо быть самым маленьким.

«А насколько маленьким вообще-то может быть полицейский?» — задался вопросом прославленный комиссар Гордон. «Полицейский может быть любого размера!» — ответила ему Жаби.

Новая история о комиссарах Гордоне и Жаби, героях детективной серии «Комиссар Гордон» детского писателя, шведа Ульфа Нильсона и иллюстратора из Голландии Гитты Спел, — о тех, кто станет достойной сменой лесным полицейским.



ISBN 978-5-91759-966-3



9 785917 599663 >

ЕАС

4+